DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

Bide Publikoetako Zerbitzua
Servicio de Vías Públicas
Urdaneta, 13 | Tel. 943481049 – 943481000 – Fax. 943481100 - | www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

Exp/ Esp.: 2022/054

HIRIKO HAINBAT PARKETAN PAPERONTZIAK HORNITZEKO ETA INSTALATZEKO KONTRATAZIOAN BETE BEHARREKO BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS A REGIR EN LA CONTRATACIÓN DEL SUMINISTRO E INSTALACIÓN DE PAPELERAS EN VARIOS PARQUES DE LA CIUDAD

AURKIBIDEA

1 KONTRATUAREN XEDEA ETA IRISMENA
2 LANEK HARTUKO DUTEN EREMUA
3 PAPERONTZIAN BALDINTZA TEKNIKOAK
3.1. 1. SORTA: CRISTINA-ENEA PARKEA ETA AIETE JAUREGIA
3.2. 2. SORTA: URGULL MENDIA
4 JARDUEREN DESKRIBAPENA
4.1. BETEBEHAR OROKORRAK
4.2. PAPERONTZIAN LABURPEN TAULA
5 HORNIDURA EPEA
6 HONDAKINEN KUDEAKETA
7. ENPRESA ESLEIPENDUNAREN ERANTZUNKIZUNA

INDICE

1. OBJETO Y ALCANCE DEL CONTRATO
2. ÁMBITO DE TRABAJOS
3. CONDICIONES TECNICAS DE LAS PAPELERAS
3.1. LOTE 1: PARQUE CRISTINA ENEA Y PALACIO AIETE
3.2. LOTE 2: MONTE URGULL
4 DESCRIPCION DE LAS ACTUACIONES
4.1. OBLIGACIONES GENERALES
4.2. CUADRO RESUMEN PAPALERAS
5 PLAZO DE SUMINISTRO
6 GESTION DE RESIDUOS
7 RESPONSABLIDAD DE LA EMPRESA ADJUDICATARIA

1.- KONTRATUAREN XEDEA ETA IRISMENA

Kontratu honen xedea da hiriko hainbat parkeetan paperontziak hornitu eta instalatzea da.

Kontratuaren barnean sartzen dira jada instalatuta dauden elementuak kentzea, hondakinen kudeaketa, instalatu beharreko elementu berrien zuinkatzea eta paperontziak behar bezala jartzeko behar diren lan guztiak. Era berean, udal-biltegia paperontziak hornitzea ere sartuko da, plegu honen 4.2 puntuan zehazten den zenbakian.

Kontratua sortaka esleituko da:

- 1 Sorta: Kristina Enea eta Aiete Jauregia

1.- OBJETO Y ALCANCE DEL CONTRATO

Es objeto del presente contrato el suministro e instalación de papeleras en varios parques de la ciudad.

El contrato, incluirá, la retirada de elementos ya instalados, la gestión de residuos, el replanteo de los nuevos elementos a instalar, y todos los trabajos necesarios para la correcta colocación de las papeleras. Asimismo incluirá el suministro de papeleras al almacen municipal, en el número que se detalla en el punto 4.2 del presente pliego.

El contrato se adjudicará por lotes:

- Lote 1: Parque Cristina Enea y Palacio de Aiete

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

Exp/ Esp.: 2022/054

- 2 Sorta: Urgull Mendia

Lizitazio hau egin nahi duten enpresek egokitzat jotzen dituzten sortak eskuratu ahal izango dituzte, bakoitza bere aldetik, prezioei eta balorazioari dagokienez.

Era berean, enpresa lizitatzaileek bi loteak barne hartzen dituen eskaintza integratzaile bat aurkeztu ahal izango dute.

Eskaintza integratzaileak aurkeztuz gero, sorta bakoitzari haztapen hau aplikatuko zaio:

1. lotea: % 58
2. lotea: % 42

- Lote 2: Monte Urgull

Las empresas que opten a la presente licitación podrán optar a los lotes que estimen oportunos, siendo independientes cada uno de ellos, en cuanto a precios y valoración.

Asi mismo las empresas licitadoras podrán presentar una oferta integradora que abarque los dos lotes

La ponderación que se aplicará a cada uno de los lotes en caso de presentarse ofertas integradoras será:
Lote 1: 58 %
Lote 2: 42 %

2.- LANEK HARTUKO DUTEN EREMUA

Plegu honen 1. puntuan adierazten den bezala, Donostiako udalerri barruko hornidura eremuak honako hauek dira:

- Kristina Enea parkea
- Aieteko jauregia
- Urgull mendia

2.- ÁMBITO DE LOS TRABAJOS

Como se indica en el punto 1 del presente pliego, los ámbitos de suministro dentro del término municipal de Donostia / San Sebastián, son:

- Parque Cristina Enea
- Palacio de Aiete
- Monte Urgull

3.- PAPERONTZIEN BALDINTZA TEKNIKOAK

3.1.- 1. SORTA: CRISTINA-ENEA PARKEA ETA AIETE JAUREGIA

Bi eremu horiek Donostiako Hirigintzako eta Eraikitako Ondarea Babesteko Plan Bereziak (HEOBPB) arautzen ditu. Plan hori Udalbatzak onartu zuen, 2011ko otsailaren 27an, eta 2021eko martxoaren 25eko Osoko Bilkuran berrikusi zen.

Gainera, Aieteko Jauregiaren kasuan, kontuan hartu behar da urriaren 24ko 211/2006 Dekretua, Aieteko Jauregia Kultura Ondasun gisa kalifikatzen duena, Monumentu Multzo izendapenaz eta Aiete Parkeko Monumentu Multzoaren Iparraldeko Babes Plan Bereziaz (2007/06/01eko GAO). Ondorioz, enpresa esleipendunak kontuan hartu beharko ditu araudi horiek.
Era berean, Gipuzkoako Foru Aldundiko

3.- CONDICIONES TÉCNICAS DE LAS PAPELERAS A INSTALAR

3.1.- LOTE 1: PARQUE CRISTINA ENEA Y PALACIO AIETE

Ambas áreas se encuentran reguladas por el Plan Especial de Protección del Patrimonio Construido de San Sebastián (PEPPUC) aprobado por acuerdo del Ayuntamiento Pleno de 27 de febrero de 201 y revisado en sesión Plenaria del 25 de marzo de 2021.

Además en el caso del Palacio de Aiete se han de tener en cuenta el Decreto 211/2006, de 24 de octubre por el que se califica el Palacio de Aiete como Bien Cultural, con la categoría de Conjunto Monumental por y Plan Especial de Protección del Área Norte del Conjunto Monumental del Parque de Aiete (BOG del 01/06/2007. Por lo que la empresa adjudicataría deberá tener en cuenta dichas normativas.
Asimismo, tal y como se señala en la autorización

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

Exp/ Esp.: 2022/054

Kultura Zuzendari Nagusiaren baimenaren arabera, 2022ko abuztuaren 16koa, instalatu beharreko elementuek ingurunearekin bat etorri behar dute.

Sorta honetan hornitu eta instalatu beharreko paperontziak modelo bakarra izan beharko dute, eta ondorengo ezaugarri tekniko hauek bete beharko dituzte:

- Estetika: Ingurunearekin bat datozen materialez eginak izango dira. . Kanpotik paperontziak egurrezkoak, metalezkoak edo elementu horien konbinaziozkoak izango dira. Ez da material plastikorik onartuko.
- Materialak: Zati metalikoek oxidaziotik babesten dituzten eta iraupen luzea ziurtatzen duten tratamenduak izan beharko dituzte, bai materialei bai akaberei dagokienez. En 351-1: 2007 Arauaren A1 irudiaren arabera eta EN 335 Arauaren 4. erabilera motaren arabera produktu babesleekin tratatutako zurak erabiltzea.
- Edukiera: Gutxieneko edukiera 60 litrokoa izango da eta gehienez 80 litrokoa.
- Goiko tapa edo itxitura bat izan beharko du, ura sartzea galarazteko.
- Barruko konpartimentu bat edukiko du, poltsa jartzeko ontziarekin (plastikozko ontzia izan daiteke). Ez da onartuko eusteko egiturarik, eta konpartimentu horretara sartzeko sarraila izango du.

de la Directora General de Cultura de la Diputación Foral de Gipuzkoa de 16 de agosto de 2022, los elementos a instalar deberán ser acordes al entorno.

Las papeleras a suministrar e instalar en este lote deberán ser de un único módelo y cumplir las siguientes caraterísticas tecnicas:

- Estética: Serán de materiales en consonancia con el entorno. Exteriormente las papeleras serán de madera, metal o combinación de estos elementos. No aceptaran materiales plásticos.
- Materiales: Las partes metálicas deberán estar sometidas a tratamientos que las protejan de la oxidación y aseguran una larga duración. en tanto de los materiales como de los acabados. La utilización de maderas tratadas con productos protectores de acuerdo con la figura A1 de la Norma EN 351-1:2007 y de acuerdo con clase de uso 4 de la Norma EN 335.
- Capacidad: La capacidad minima será de 60 litros y hasta un maximo de 80 litros.

- Debera poseer una tapa o cerramiento superior que impida la entrada de agua.
- Tendra un compartimiento interior con recipiente (éste podrá ser de plastico), para la colocación de bolsa. No se aceptará estructura de sujección y tendrá cerradura de acceso a dicho compartimento.

3.2.-. 2 SORTA: URGULL MENDIA

Urgull mendia Donostiako Hirigintzako eta Eraikitako Ondarea Babesteko Plan Bereziak (HEOBPB) arautzen du. Plan hori Udalbatzak onartu zuen 2011ko otsailaren 27an, eta 2021eko martxoaren 25eko Osoko Bilkuran berrikusi zen. Era berean, 68/2019 Dekretuak, apirilaren 16koak, Donostiako (Gipuzkoa) Alde Zaharra, Monumentu Multzo izendapenaz, Kultura Ondasun gisa kalifikatzen duenak, bere babes-araubidea ezartzen du. Beraz, enpresak babes hori kontuan hartu beharko du.

Era berean, Gipuzkoako Foru Aldundiko

3.2.- LOTE 2: MONTE URGULL

El Monte Urgull se encuentra regulado por el Plan Especial de Protección del Patrimonio Construido de San Sebastián (PEPPUC) aprobado por acuerdo del Ayuntamiento Pleno de 27 de febrero de 201 y revisado en sesión Plenaria del 25 de marzo de 2021 y el decreto 68/2019, de 16 de abril, por el que se califica como Bien Cultural, con la categoría de Conjunto Monumental, la Parte Vieja de San Sebastián (Gipuzkoa), y se establece su régimen de protección. Por lo que la empresa adjudicataría deberá tener en cuenta dicha protección.

Asimismo, tal y como se señala en la autorización

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

Exp/ Esp.: 2022/054

Kultura Zuzendari Nagusiaren baimenaren arabera, 2022ko abuztuaren 16koa, instalatu beharreko elementuek inguruneakin bat etorri behar dute.
Sorta honentan hornitu eta instalatuko diren paperontziak modelo bakarra izan beharko da, eta ezaugarri tekniko hauek bete beharko dituzte:

- Estetika: inguruneako material egokiz eginak izango dira, itsas inguruneari aurre egiten diotenak eta UV babesa dutenak.
- Materialak: plastikozko materialak izan beharko dira.
- Edukiera: gutxieneko edukiera 100 litrokoa izango da eta gehienez 130 litrokoa.
- Goiko tapa edo itxitura bat izan beharko du, ura sartzea galarazteko.
- Barruko konpartimentu bat izango du, poltsa jartzeko ontziarekin (plastikozko ontzia izan beharko du). Ez da onartuko eusteko egiturarik, eta konpartimentu horretara sartzeko sarraila izango du.

de la Directora General de Cultura de la Diputación Foral de Gipuzkoa de 16 de agosto de 2022, los elementos a instalar deberán ser acordes al entorno.

Las papeleras a suministras e instalar en este lote deberán ser de un único módelo y cumplir las siguientes características técnicas:

- Estetica: Serán de materiales adecuados para el entorno, resistentes al ambiente marino y protección UV
- Materiales: Deberán ser de materiales plastico
- Capacidad: La capacidad minima será de 100 litros y hasta un maximo de 130 litros.
- Debera poseer una tapa o cerramiento superior que impida la entrada de agua.
- Tendrá un compartimento interior con recipiente (este deberá ser de plastico), para la colocación de bolsa. No se aceptará estructura de sujección y tendrá cerradura de acceso a dicho compartimento.

4.- JARDUTEKO BETEBEHARRAK

4.1.- BETEBEHAR OROKORRAK

Hornidura kontratuaren enpresa esleipendunak/ek honako jarduketa betebeharrak izango dituzte:

Bai 1. sortarako, bai 2. sortarako, honako lan hauek egin beharko dira:

✔ Egungo paperontziak kentzea eta hondakinen kudeaketa.
✔ Zimenduak prestatzea paperontzi berria ainguratzeko. Zimenduak paperontziaren beharretara soilik egokituko dira, eta inoiz ez dira 60 cm-ko diametroa baino handiagoak izango.
✔ Paperontzi berriaren hornidura eta instalazioa, zehaztutako lekuetan.
✔ Udal-biltegia paperontziak hornitzea.

4.- DESCRIPCION DE LAS ACTUACIONES

4.1.- OBLIGACIONES GENERALES

La/s empresa/s adjudicatarias/s del contrato de suministro deberán cumplir con las siguientes obligaciones de actuación.

Tanto para el lote 1, como para el lote 2, se deberán realizar los siguientes trabajos:

✔ Retirada y gestión de residuos de las papeleras existentes.
✔ Preparación de la cimentación para el anclaje de la nueva papalera. La cimentación se ajustará exclusivamente a las necesidades de la papelera, y nunca superara los 60 cm de diametro.
✔ Suministro e instalación de la nueva papelera, en los lugares determinados.
✔ Suministro de papeleras para almacén

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

municipal.

Agiri honen eranskinetan, xehetasunez i kusten dira (planoan eta zerrendan) laburpen-taula zehaztutako paperontziak

En los anexos del presente pliego, se observan a detalle (en plano y listado), las papeleras especificadas en el cuadro resumen.

4.2.- PAPERONTZIEN LABURPEN TAULA

4.2.- CUADRO RESUMEN PAPELERAS

ZAKARRONTZIEN LABURPEN TAULA / CUADRO RESUMEN PAPELERAS	1 SORTA / LOTE 1		2 SORTA /LOTE 2
	KRISTINA ENEA	AIETE JAUREGIA	URGULL MENDIA
MANTENDU BEHARREKO PAPERONTZI SELEKTIBOA / PAPELERA SELECTIVA A MANTENER	1	1	0
ORDEZKATU BEHARREKO PAPERONTZI / PAPELERA A SUSTITUIR	15	25	54
PAPERONTZI BERRIA / PAPELERA NUEVA	2	0	4
KENDU BEHARREKO PAPERONTZI / PAPELERA A RETIRAR	0	2	8
UDAL BITEGIRAKO PAPERONTZI / PAPELERA NUEVA ALMACEN MUNICIPAL	2	2	6
PAPERONTZI BERRIAK GUZTIRA / TOTAL PAPELERAS NUEVAS	**19**	**27**	**64**

5.- HORNIDURA EPEA

Hornidura- eta instalazio-epea 12 astekoa izango da, kontratua sinatzen denetik, sorta bakoitzerako. Bi sortak enpresa berari esleituz gero (bai sortaka, bai integratzaileko), epea 18 astekoa izango da.

5.- PLAZO DE SUMINISTRO

El plazo de suministro e instalación será de 12 semanas desde la formalización del contrato para cada lote. En caso de adjudicación de los dos lotes a la misma empresa (tanto por lote como por integradora), el plazo será de 18 semanas.

6.- HONDAKINEN KUDEAKETA

Esleipendunak kontratu honen ondorioz sortutako hondakinen kudeaketari dagokion dokumentazioa aurkeztu beharko du.

6.- GESTIÓN DE RESIDUOS

La/s empresas adjudicataría/s deberá presentar la documentación correspondiente a la gestión de residuos generados por el presente contrato.

7. ENPRESA ESLEIPENDUNAREN ERANTZUNKIZUNA

Enpresa esleipendunak/ek bere langileei,

7.- RESPONSABILIDAD DE LA EMPRESA ADJUDICATARIA

La/s empresa/s adjudicataria/s será/n

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Bide Publikoetako Zerbitzua
Servicio de Vías Públicas
Urdaneta, 13 | Tel. 943481049 – 943481000 – Fax. 943481100 - | www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

Exp/ Esp.: 2022/054

hirugarrenei edo udal-ondasunei eragindako kalteen erantzuleak izango dira honako kasu hauetan:

- ✔ Lanak egiten diren bitartean.
- ✔ Lanak behar bezala ez egitearen ondoriozko kalteen kasuan.
- ✔ Kaltea lan-eremua behar bezala ez seinaleztatzeagatik edo instalatzeko prozesuan egoteagatik gertatzen denean.

responsable/s de los daños generados a su propio personal, a terceros o a bienes municipales en los siguientes supuestos:

- ✔ Durante la ejecución de los trabajos.
- ✔ En el caso de daños derivados de una incorrecta realización de los trabajos.
- ✔ Cuando el daño se produzca con motivo de una incorrecta señalización del ámbito de trabajo o en proceso de instalación.

Donostian, 2022ko irailaren 15ean

HIRI ALTZARIEN ARDURADUN KUDEATZAILEA / EL RESPONSABLE DE MOBLIARIO URBANO

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Bide Publikoen Zerbitzua
Servicio de Vías Públicas

Sin. / Fdo.: Egoitz Imaz

Onarpena / Conforme:
BIDE PUBLIKOEN SERBITZU BURUA / EL JEFE DE SERVICIO DE VÍAS PUBLICAS

Fdo.: Oscar Ortega

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Bide Publikoen Zerbitzua
Servicio de Vías Públicas

HIRI MANTENTZE ETA ZERBITZUEN ATALA / SECCIÓN DE MANTENIMIENTO Y SERVICIOS URBANO

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Lege Zuzendaritza - Dirección Jurídica
Tokiko Gobernu Batzarrak onartua.
Aprobado por la Junta de Gobierno Local.
2022 URR. 18 OCT.
Batzordeko idazkaria,
El/La Secretario/a de la Junta,